



하와이주  
언어 지원 사무실

**불만을 제기하는 개인에 대한 고지사항**

영어 능력이 제한된(이하 “LEP”) 개인은 정부 기관 및 주 또는 연방 기금을 지원 받는 기타 사무실에서 제공하는 언어 지원, 프로그램 및 활동을 이용할 권리가 있습니다. 이러한 기관 또는 사무실에 의해 언어 지원 서비스가 거부된 모든 LEP 개인은 OLA 에 불만을 제기할 수 있습니다.

**불만 제기** 불만을 제기하려면 귀하 또는 귀하의 승인된 대리인이 기입 형태의 또는 다음 위치에 서 다운로드할 수 있는 불만 양식을 사용할 수 있습니다.

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/KOR-Complaint-Form.pdf>

종이로 된 양식이 필요하거나 양식 작성에 도움이 필요한 경우 OLA 에 (808) 586-8730 번으로 또는 Neighbor Islands 에 1 (866) 365-5955 번으로 전화를 통해 또는 [doh.ola@doh.hawaii.gov](mailto:doh.ola@doh.hawaii.gov) 로 이메일을 통해 요청 사항 또는 문의 사항을 말씀하실 수 있습니다.

**언어 지원이 필요한 경우 OLA 는 무료로 통역을 제공해 드립니다.**

양식에 필요한 정보:

- 이름, 연락처 정보 및 불만을 제기하는 사람의 서명
- 문제가 발생한 날짜
- 문제가 발생한 기관명
- 문제가 발생한 당시 담당자 이름
- 문제에 대한 상세한 설명

**제출 시기.** 귀하의 불만 사항은 가능한 빨리 또는 문제가 발생한 후 합리적인 시간 내에 OLA 에 제기하셔야 합니다.

**제출 장소.** 작성하고 서명하신 양식은 우편, 이메일 또는 직접 인편으로 다음 제출처로 보내 주십시오.

Office of Language Access  
1250 Punchbowl Street, Room 201  
Honolulu, Hawaii 96813  
이메일: [doh.ola@doh.hawaii.gov](mailto:doh.ola@doh.hawaii.gov)

**조사.** OLA 의 담당자는 귀하의 불만 사항을 검토하고 조사하며 귀하 및 해당 기관과 함께 회의, 조정, 중재 또는 설득 같은 비공식 방법을 이용하여 문제를 해결할 것입니다.

**정보 공개에 동의.** OLA가 귀하의 불만 사항을 조사하는 데 도움이 되도록 귀하는 기입 형태의 또는 다음 위치에서 다운로드할 수 있는 정보 공개 동의서 양식을 작성하고 서명해야 할 수 있습니다.

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/KOR-Consent-to-Release.pdf>

**통보.** OLA는 귀하의 불만 사항을 접수했음을 통보하고 귀하에게 조사 결과와 문제 해결을 위해 취하고 있는 조치에 대해 알려 드릴 것입니다.

**불만의 철회.** 귀하는 기입 형태의 또는 다음 위치에서 다운로드할 수 있는 불만 철회 양식을 제출하여 언제든지 불만을 철회할 수 있습니다.

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/KOR-Withdrawal-Complaint.pdf>

**변호인을 세울 권리.** 귀하는 변호사 또는 귀하가 선택한 개인에게 본인을 대리시킬 권리가 있습니다. 그러나 하와이 언어 지원 법률(HRS 321C)에 따라 OLA에 소송을 제기할 수는 없습니다. OLA는 회의, 조정, 중재, 설득 또는 기타 비공식 방법을 이용하여 불만 해결을 시도할 것입니다.

**차별 불만.** OLA에 소송을 제기할 수는 없지만 귀하는 아래 나열된 정부 기관에 차별 불만을 제기할 수 있습니다.

#### 하와이주

##### **Office of the Ombudsman**

(음부즈맨 사무실)

465 S. King Street, 4<sup>th</sup> Floor  
Honolulu, HI 96813

전화: (808) 587-0770 (음성)

팩스: (808) 587-0773

TTY: (808) 587-0774

이메일: [complaints@ombudsman.hawaii.gov](mailto:complaints@ombudsman.hawaii.gov)

##### **Hawaii Civil Rights Commission**

(하와이 민권 위원회)

830 Punchbowl Street, Room 411  
Honolulu, HI 96813

전화: (808) 586-8636 (음성/TTD)

팩스: (808) 586-8655

이메일: [dlir.hcrc.infor@hawaii.gov](mailto:dlir.hcrc.infor@hawaii.gov)

#### 연방

##### **U.S. Department of Justice (미국 법무부)**

Civil Rights Division (민권국)

Federal Coordination and Compliance Section – NWB

950 Pennsylvania Avenue, N.W.

Washington, D.C. 20530

전화: (888) 848-5306 - 영어 및 스페인어

(202) 307-2222 (음성)

(202) 307-2678 (TDD)